Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 3:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Trzeba zaś mu i świadectwo dobre mieć od tych z zewnątrz aby nie w zniewagę wpadłby i pułapkę oszczercy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A powinien też mieć piękne świadectwo u ludzi z zewnątrz,\* aby nie popadł w lekceważenie i sidła diabła.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Trzeba zaś i świadczenie piękne mieć od (tych) z zewnątrz, aby nie w obelgę wpadłby i pułapkę oszczercy\*. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Trzeba zaś mu i świadectwo dobre mieć od (tych) z zewnątrz aby nie w zniewagę wpadłby i pułapkę oszczercy |

1. 1) <x>540 8:21</x>; <x>580 4:5</x>; <x>670 2:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lekceważenie leżące u podstaw poczucia niższości, może prowadzić do wikłania się w akty pychy i brawury ściągające przykre skutki. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>610 6:9</x>; <x>620 2:26</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Inaczej: "diabła". [↑](#footnote-ref-5)